

December 20th, 2017

UISZ Community Summary Week 19

Dear UISZ Community,

As semester one draws to a close, students and staff have been busily engaged with end-of-unit activities, and reflections on their previous assessments.

Years 3 and 4 students worked together to plan two exciting fundraising events this past week, Blue Day and Bake Sale. The fundraisers served as a culminating activity to conclude their unit on Sharing the Planet, in which they have learned a great deal about the global water crisis.



On Blue Day, teachers and staff wore blue with a donation of 10 RMB, and a bake sale was held during the morning break time. The contributions support, and encouragement for the fundraisers from the UISZ community was overwhelming.



The Years 3 and 4 students and staff appreciate everyone coming together to support this great cause and for supporting them in their efforts.



The total amount of funds raised was 3560 RMB. All proceeds will go to water.org, which provides clean and safe water for school children across the globe.

Year 11 and 12 DP Visual Art students and the year 11 Chinese B students went on a field trip to the Guangdong Museum last Thursday.





They saw an exhibition titled: Mucha and the Others: Treasures of Art Nouveau. It was great to see this impressive collection lithographs, drawings, paintings, advertisement, sculptures and carvings from 19th century Europe. They also saw a temporary exhibition of Russian Art, which included many beautiful oil portraits, landscapes, artifacts and icon paintings.



The museum has an amazing collection of ceramics, porcelain, calligraphy and ink paintings. Art students will reflect on this visit in their process portfolios, and the experience will hopefully influence and inspire the students' work.



(From left to right, there is a poster by Mucha, a Russian Icon painting and finally a Tang Dynasty Horse sculpture.)

Mr Armitage and Mr Forbes have been putting the finishing touches to the end of semester reports this week. These are now available on ManageBac for you to download. The end of semester E-reports offer a comprehensive reflection on your child's current academic progress.

A reminder of the location for accessing your child's published report:

1. Log in to your parent ManageBac account. Contact Vicky Yang by E-mail: vyang@uiszc.org should you need assistance logging in.
2. Click on your child's 'Academics' tab across the top of your screen.
3. Look for and click on the 'Reports' tab on the right side of the next screen.
4. Click on the PDF file that says 'IB_Middle_Years Programme - End of Semester One Report ' or 'IB_Diploma Programme_ End of Semester One Report'.
5. Scroll down the pages of the PDF e-report and read the full detailed report.

If you do need an official printed report with our school stamp on it, we are happy to print reports for individual students as requested. These requests can be made in Semester 2.

UISZ teachers and staff are very grateful for the continuing support you have given us during this first semester. We send our very best wishes to you and your family for a safe and most enjoyable winter holiday.

From the Heart of Dragon House

‘To change, you must face the dragon of your appetites with the life-energy dragon of your soul.’

- Rumi

Semester one culminated in the Dragon House Talent Quest and Christmas Party on Thursday 14 December.



Apart from the usual razzle-dazzle of karaoke and the usual suspects playing musical chairs and dance-breaking, and a very convincing Oscar 8 Santa, the School Staff Choir entertained with a selection of carols, of which ‘O Holy Night’ was the highlight.



While not much transpired from the talent quest, the Starbucks' voucher was won by Max, our primary boarder stand-out performer. The Room Tidiness raffle winners included Joel (Year 11) and Danny (Year 12), while Keff (Year 9), Liz (Primary) and Anni (Year 12) received Dragon

House special edition silver shirts for accumulating the most raffle tickets for room tidiness over term two.

On a final note, as our thoughts shift to the holiday, I leave you with a thought from the Grinch:

Maybe Christmas, the Grinch thought, doesn't come from a store. He who has
not Christmas in his heart will never find it.

Have a peaceful and restful holiday and we look forward to welcoming back our boarders on Sunday 07 January.

As always, please don't hesitate to contact us regarding any questions or concerns you might have.

Warmest wishes,

UISZ School & Boarding Communit

2017 年 12 月 20 日

增城誉德莱国际学校第19周教学工作总结

尊敬的增城誉德莱国际学校家长，

由于本学年第一学期已经接近尾声了，学生和老师们在本周通过参加各种各样的活动以及在之后进行反思来完成最后一个探索性单元的学习。

在上一周，3,4年级的学生们一起合作组织了2项非常令人兴奋的筹款义卖活动，蓝色日和烘焙糕点的义卖活动。筹款活动是3,4年级师生“分享地球资源”单元学习最后一项的议定活动，学生们在此单元对于全球水资源危机有了非常全面和深刻的理解。



在蓝色日当天，老师和学生们表现出非常忧郁的表情，并且参与这次活动的师生们每人向有关机构捐献了10元人民币；而在当天上午的小休时间，师生们进行了烘焙糕点的义卖活动。在本次活动中，师生们对于这次活动的付出了许多的努力，同时，也得到许多教职员工的鼓励和支持，所筹得的善款也是是历年来最多的。



3,4年級的師生們非常感謝每一位來支持他們這項慈善活動的教職員工，並且為他們的努力提供支持。



這次籌款活動我校的師生們一共籌得**3560** 元人民幣。 所有的收益將會捐贈到以下全球水資源的相關組織 **water.org**, 這個組織的使命是提供給全球孩子們乾淨和安全的飲用水。

11, 12年级高中部可视艺术和中文B课程的师生们在上周四参加了前往广东美术馆的短途旅行。



他们参观了一个名为：“穆夏与新艺术活动”的展览。在这次的展览中，我们有幸观赏到了另人影响深刻的，19世纪欧洲的平面印刷作品，知名画家的精选画作，油画作品以及广告作品集。他们也参观了一个俄国艺术家的作品展，在这个展览里，学生们一睹了许多非常美丽的油画，风景画和人物肖像画作。



广东美术馆收藏了大量的陶瓷，瓷器，书法以及水墨画的作品。学习艺术的学生们将会在这次的参观旅行之后对于他们的艺术档案进行反思，并且这次的参观将会对于艺术学生今后的作品产生积极的影响和启发。



（左图是俄国知名的油画家穆夏作品展览的海报，右图为中国唐代留存至今的骏马雕塑）

Armitage 老师和**Forbes**老师正在忙于本学期学生成绩报告的最终校对工作。学生的成绩报告可以通过登录学生管理系统**ManageBac**家长的账户，来浏览和下载您孩子本学期的学期报告。期末的这份电子学习报告提供给家长们有关您孩子现阶段学习的一个总体概况，以及各科任老师对于您孩子的上课的评价以及学习的进步情况。

请留意以下进入学生管理系统查看您的孩子成绩报告的步骤：

1. 登陆您的 **ManageBac** 家长账户。如果您在此过程中遇到任何问题，请您通过发送以下电子邮件到：**vyang@uiszc.org** 联系我校行政办公室的杨老师，她将会回复并且提供给您登陆此账户以及密码。
2. 点击您的孩子所示页面屏幕上方处标有‘**Academics**’的标签。
3. 在下一个所示页面上寻找在屏幕右侧标有‘**Reports**’ 的标签。
4. 点击标有 ‘**IB_Middle_Year Programme - End of Semester One**’ – Dec 19th’或是 ‘**IB_Diploma Programme_of Semester One**’ - Dec19th’ 的 PDF 文档。
5. 在打开的文档里，按向下滚动键就可以阅读您孩子本学期的电子版成绩报告。

如果您需要学校提供一份正式的，盖有学校公章的打印版成绩报告，我们非常愿意在您的要求下，为您的孩子打印本学期的成绩报告。我们将会在第 2 学期开学初为您的孩子提供纸质版的学期报告。

增城誉德莱国际学校的教职员工们非常感激家长们在第一学期里对于我校工作的支持和配合。我们祝愿您的孩子和您的家人都能度过一个安全和愉快的暑假。

第一学期学生宿舍学生圣诞派对和天才表演在 12 月 14 日晚上圆满结束。



当天晚上除了令人非常兴奋的卡拉 OK，抢凳子的传统游戏和学生们的跳舞才艺表演以外，今年另人非常兴奋的还有由 8 年级学生 Oscar 表演的另人信以为真的圣诞老人志愿表演，教师的合唱队演出演唱“神圣的夜晚”把当晚的圣诞派对的气氛推到了高潮。



虽然在天才表演里并没有太大的发现，但是小学部主宿生凭借他出色的表演赢得了当晚才艺表演的奖品——“星巴克的饮品礼券”。

我们宿舍房间本学期的整洁度比赛的获奖学生包括了：**Joel (11 年级)** 和 **Danny (12 年级)**，而 **Keff (9 年级)**、**Liz (小学部)** 和 **Anni (12 年级)** 则因为获得最多的彩票而收到了学生宿舍龙之屋特别版的银版衬衫。

在最后，由于本学期已经结束，圣诞假期即将开始，我希望可以与您分享以下来自格里的名言：

Grinch 想：“也许圣诞节并不仅仅是逛商场购物送礼。那些在心里不懂得圣诞节真正含义的人将不能找到欢度圣诞的原因。”

在此祝福我们寄宿学校的学生们度过一个和平宁静的圣诞节假期，我们期待并且欢迎我们的住宿生们在 1 月 7 日周日那天回到学生宿舍。

一如既往地，如果您对于我校有任何的问题和担心，请您与我们联系。

最诚挚的祝福，

增城誉德莱国际与寄宿学校

2017 년 12 월 20 일

열아홉 번째 주 UISZ 커뮤니티 활동 요약 안내문

존경하는 UISZ 커뮤니티 여러분께

학기가 끝나감에 따라 학생들과 저희 교직원들은 단원 활동 마무리 및 시험 결과 평가 반영 작업을 바쁘게 진행하였습니다.

3~4학년 학생들은 지난 주에 Blue Day와 간식 판매라는 두 가지의 흥미진진한 기금 모금 행사를 계획하기 위해 함께 작업을 하였습니다. 이 기금 모금 행사는 전세계의 물 위기에 대해 많은 것을 학습한 함께 사는 지구 수업 단원에 대단원을 이루는 활동이었습니다.



Blue Day에 교직원들은 파란색 옷을 입고 10RMB를 기부하였으며 오전 쉬는 시간에 간식을 판매했습니다. 저희 UISZ 커뮤니티의 기금 모금 활동에 대한 기부, 지원 및 격려는 엄청난 성황을 이루었습니다.



3~4학년 학생들과 교직원들은 이 의미 있는 일을 지지해 주고 그들의 노력을 뒷받침해주기 위해 함께 힘을 보태 준 모두에게 감사를 드립니다.



이 활동으로 총 3560 RMB의 기금이 모였습니다. 모든 수익금은 전 세계의 학교 어린이들에게 깨끗한 물을 제공하는 단체인 water.org에 전달할 것입니다.

11~12학년 DP 비주얼 아트 수업 학생들과 11학년 중국어 B 수업 학생들은 야외 체험 학습의 일환으로 지난 목요일에 광둥 박물관에 다녀왔습니다.



학생들은 무하와 다른 사람들: 현대 미술의 보물이란 제목의 전시회를 관람했습니다. 19세기 유럽의 인상적인 석판화, 데생, 그림, 광고, 조형 및 조각품 모음을 볼 수 있어 매우 좋았습니다. 학생들은 또한 수많은 아름다운 유채 초상화, 풍경화, 유물, 성화를 포함해 전시한임시 러시아 미술 전시관도 들렀습니다.



박물관에는 도기, 자기, 서예품, 목화가 담긴 멋진 수집품들이 있었습니다. 미술 수업 학생들은 자신들의 포트폴리오를 만드는 과정에 있어 이 방문으로 많은 생각을 할 수 있게 될 것이며 이 경험은 학생들의 작품에 영향을 미치고 영감을 줄 것입니다.



(Caption: From left to right, there is a poster by Mucha, a Russian Icon painting and finally a Tang Dynasty Horse sculpture.)

Mr Armitage 선생님과 Mr Forbes 선생님은 이번 주에 학기말 성적 및 보고서 작성을 마무리 지었습니다. 성적 보고서는 이제 ManageBac을 통해 받아 보실 수 있습니다. 학기말 전자 성적 보고서에는 자녀의 현재 학업 진척 상황이 종합적으로 반영되어 있습니다.

자녀의 성적표 및 보고서를 확인하시는 과정과 방법 :

1. 학부모님의 ManageBac 계정으로 로그인합니다. (아이디 및 비밀번호 재확인 등의) 로그인에 어려움이 있으신 경우, Vicky Yang 선생님께 메일을 보내주시면 상세하게 도움을 드릴 것입니다. (vyang@uiszc.org)
2. 화면상단에 위치한 자녀분의 '**Academics**' 탭을 선택합니다.
3. 다음 화면의 오른쪽에 있는 '**Reports**' 탭을 선택합니다.
4. '**IB_Middle_Year Programme – End of Semester One Report**' 또는 '**IB_Diploma Programme_ of Semester One Report**' 라고 명시된 pdf 파일을 선택합니다.
5. PDF 전자보고서의 페이지를 내려 보시면 전체 상세한 보고서를 보실 수 있습니다.

만일 학부모님께서 학교 직인이 찍힌 **공식발행된 성적 보고서를** 필요로 하시는 경우, 요청에 따라 개별 학생에 대한 보고서를 인쇄해 드리겠습니다. 이 요청은 2 학기 때 가능합니다.

UISZ 교직원들은 학부모님께서 이번 첫 학기 기간 내내 저희에게 보내주신 지속적인 지원에 대해 깊은 감사를 드립니다. 저희는 학부모님과 가정의 안전하고 가장 즐거운 겨울 방학을 보내길 진심으로 기원합니다.

드래곤 하우스의 심장에서부터

'변화하려면, 당신의 영혼의 생명에 에너지로 당신의 식욕의 용과 맞서야 합니다.' - 루미

1 학기를 마치면서 12월 14일 목요일에는 드래곤 하우스 장기자랑과 성탄절 축하 파티를 했습니다.



예상했던 가라오케 노래 콘테스트부터, 뮤지컬 체어, 댄싱타임 및 산타클로스와 매우 흡사했던 8학년 Oscar 학생을 보는 것 외에도 저희 교직원 합창단이 엄선한 캐롤송을함께 즐길 수 있었으며'O Holy Night'은 그 중에서도 하이라이트였습니다.





장기 자랑에는 많은 팀이 참여하지는 않았지만 스타벅스 상품권은 저희 초등학교 기숙생 참가자인 Max 학생에게 돌아갔습니다. 방 청소 추천 당첨자는 11 학년 Joel 학생과 12 학년 Danny 학생, 9 학년 Keff 학생 및 Liz 초등학생과 12 학년 Anni 학생이며 이들은 지난 두 기숙사 주간에 걸쳐 가장 많은 방 청소 추천권을 모았고 드래곤 하우스 스페셜 에디션 은색 셔츠를 상으로 받았습니다.

평화롭고 안락한 방학을 보내시길 바랍니다. 저는 1 월 7 일 (일)에 저희 기숙생들을 다시 볼 수 있기를 고대합니다.

언제나 그러하듯, 문의 사항이나 건의 사항이 있으신 경우 언제든지 연락 주시기 바랍니다.

대단히 감사합니다.

UISZ 학교 및 기숙사 커뮤니티